

® Οδηγίες χρήσης  
Ηλεκτρονικός βιδολόγος  
(ανεξάρτητος καλωδίου)

® Kullanma talimatı  
Tork ayarlamalı, şarjlı elektronik matkap/tornavida

**PRO**  **WORK**

6



**CE**

Art.-Nr.: 45.129.53

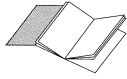
I.-Nr.: 01014

**AS 14,4/1**



Ⓢ **Προσοχή:** Πριν ξεκινήσετε μελετήστε τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας

Ⓢ **Δικкат:** Çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatı ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!



Ⓢ Παρακαλούμε ξεδιπλώστε τις σελίδες 2-5.

Ⓢ Lütfen sayfa 2-5'i açın

Ⓢ Σελίδα 6 - 7

Ⓢ Sayfa 8 - 9

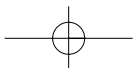
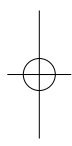
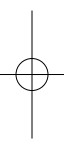


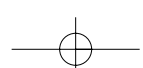
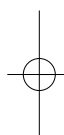
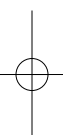
® Περιεχόμενο  
**αμπαλάζ:**

- 1 ηλεκτρονικός βιδολόγος  
(ανεξάρτητος καλωδίου)
- 1 ανταλλάσσιμος  
συσσωρευτής
- 1 συσκευή φόρτισης

® Sevkiyat içeriği:

- 1 Adet şarjlı matkap/tornavida
- 1 Adet yedek pil
- 1 Adet şarj cihazı





**GR****Σχέδιο συσκευής**

- Εικόνα 1:** ρύθμιση ροπής περιστροφής  
**Εικόνα 2:** φήκη τρυπανιού  
**Εικόνα 3:** διακόπτης κίνησης δεξιά-αριστερά  
**Εικόνα 4:** διακόπτης λειτουργίας  
**Εικόνα 5:** ανταλλάσσομενος συσσωρευτής (για να τον βγάλετε πιέστε και τα δύο πλήκτρα εφαρμογής)

**Σημαντικές πληροφορίες**

Πριν ξεκινήσετε την συσκευή διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Ο ανταλλάσσομενος συσσωρευτής της συσκευής δεν είναι φορτισμένος κατά την παράδοση. Πριν λοιπόν ξεκινήσετε, φροντίστε για την φόρτιση του.
2. Φορτίστε τον συσσωρευτή με την συσκευή φόρτισης που σας προμηθεύουμε. Η φόρτιση διαρκεί περίπου δώδεκα ώρες. Μην φορτίσετε με αυτήν την συσκευή φόρτισης άλλες συσκευές.
3. Ο συσσωρευτής φτάνει στα όρια φόρτισης του μετά από περίπου 6 κυκλώματα φόρτισης-εκφόρτισης.
4. Οι συσσωρευτές NC εκφορτίζονται και όταν δεν δουλεύουν. Γιαυτό φορτίζετε τον συσσωρευτή σε κανονικά διαστήματα.
5. Προσέξτε τα στοιχεία στην πλακέτα μοντέλου της συσκευής φόρτισης. Συνδέστε την συσκευή φόρτισης μόνο στην εκεί αναφερόμενη τάση ρεύματος.
6. Ο συσσωρευτής υπερθερμαίνεται αν χρησιμοποιηθεί εντατικά. Πριν τον φορτίσετε λοιπόν, αφήστε τον να κρυώσει στην αξία θερμοκρασίας δωματίου.

**Οδηγίες ασφάλειας**

1. Προστατεύετε την συσκευή και τον συσσωρευτή σας από υγρασία και βροχή.
2. Μην αφήνετε τις συσκευές στο βεληνεκές παιδιών.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά τρυπάνια και βίδες.
4. Να φοράτε ανάλογη στολή εργασίας και προστατευτικά γυαλιά.
5. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή και τον συσσωρευτή σε τομείς που υπάρχουν ατμοί και εύφλεκτα υγρά.
6. Εξετάστε πριν εργαστείτε πάνω σε τοίχους, αν περιέχουν αγωγούς ηλεκτρικού, αερίου ή νερού.
7. Μην ρίχνετε στην φωτιά παλιούς συσσωρευτές. Κίνδυνος έκρηξης!

8. Παλιοί και χαλασμένοι συσσωρευτές δεν πρέπει να ρίχνονται στα οικιακά σκουπίδια. Για λόγους προστασίας περιβάλλοντος, αφού περιέχουν κάδμιο, που είναι δηλητηριώδες, επιστρέψτε τους στην εταιρία ISC ή στους τόπους συλλογής, που σας τους δίνει η κοινότητά σας.
9. Μην έρχεστε σε επαφή με συσσωρευτές που χάνουν υγρά. Αν γίνει ατύχημα τέτοιο, ξεπλύντε αμέσως το δέρμα σας που ήλθε σε επαφή με το κάδμιο με νερό και σαπούνι. Αν έλθει το δηλητήριο στο μάτι, ξεπλύνετε το μάτι τουλάχιστον 10 λεπτά με καθαρό νερό και πηγαίνετε αμέσως στον οφθαλμίατρο.
10. Προστατεύστε συσκευή και καλώδιο από αιχμηρές γωνίες. Χαλασμένα καλώδια πρέπει να αντικαθιστούνται αμέσως από ειδικό ηλεκτρολόγο.
11. Εξετάστε το εργαλείο σας να είναι χωρίς βλάβη. Επισκευές επιτρέπονται μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο.
12. Προσέξτε να μην ελθουν σε επαφή οι πόλοι του συσσωρευτού με μέταλλα αντικείμενα, βίδες κλπ. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

**Λειτουργία  
Φόρτιση του συσσωρευτή**

1. Πιέστε τα πλευρικά πλήκτρα ελευθέρωσης και βγάλτε τον συσσωρευτή από το περίβλημα (εικ. 5).
2. Προσέξτε να συμφωνεί η τάση που αναφέρεται στην πλακέτα μοντέλου με την τάση που χρησιμοποιείτε. Συνδέστε την συσκευή φόρτισης με την πρίζα και με τον προσαρμοστή φόρτισης.
3. Βάλτε τον συσσωρευτή στην συσκευή φόρτισης. Το κόκκινο φώς σημαίνει ότι ο συσσωρευτής φορτίζεται. Για την φόρτιση χρειάζεστε το πολύ 6 ώρες. Κατά την φόρτιση μπορεί να θερμανθεί ο συσσωρευτής, πράγμα φυσιολογικό. Προσοχή! όταν λήξει η φόρτιση, η συσκευή φόρτισης δεν σβίνει αυτόματα!

Αν η φόρτιση δεν πραγματοποιείται εξετάστε:

- αν η πρίζα έχει ρεύμα
- αν οι συνδέσεις στην συσκευή φόρτισης είναι εν τάξει.

Αν παρόλα αυτά η φόρτιση δεν γίνεται, τότε σας παρακαλούμε να στείλετε στον υπηρέσια μας σέρβις:

- την συσκευή φόρτισης και
- τον συσσωρευτή κομπλέ.

Για να κρατήσει πολύ ο συσσωρευτής, φροντίστε να τον φορτίζετε έγκαιρα. Οπωσδήποτε πρέπει να φροντίζετε για φόρτιση όταν διαπιστώνετε ότι μειώνεται η επίδοση του βιδολόγου. Μην αφήνετε να αδειάζει εντελώς ο συσσωρευτής, γιατί τότε υφίσταται βλάβη.

### Ρύθμιση ροπής περιστροφής (εικ. 1)

Ο βιδολόγος έχει μηχανική ρύθμιση ροπής περιστροφής με 16 διαβαθμίσεις. Η ροπή για μια ορισμένη βίδα ρυθμίζεται στο δακτύλιο ρύθμισης (εικ. 1) και εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:

- είδος και σκληρότητα του υλικού εργασίας
- είδος και μήκος των βιδών
- απαιτήσεις που έχετε στην σύνδεση από βίδες.

Όταν πετύχετε στην ρύθμιση ακούτε χαρακτηριστικά τον συμπλέκτη.

**Προσοχή! Να ρυθμίζετε τη ροπή στρέψης μόνο κατά την ακινητοποίηση.**

### Τρυπάνι

Για εργασία τρυπανιού ρυθμίστε τον δακτύλιο στην τελευταία κλιμάκωση ψBohgen® (εικ. 1) βγάζοντας έτσι τον συμπλέκτη εκτός λειτουργίας και διαθέτοντας την ανώτατη δυνατή ροπή.

### Διακόπτης περιστροφής δεξιά-αριστερά (εικ. 3)

Με τον ωστικό διακόπτη πάνω από τον διακόπτη λειτουργίας μπορείτε να ρυθμίσετε την ροπή περιστροφής του βιδολόγου και να τον ασφαλίσετε από αθέλητο ξεκίνημα. Μπορείτε να επιλέξετε την περιστροφή δεξιά ή την περιστροφή αριστερά. Για να αποφύγετε ζημιά στο διαφορικό αλλάζετε την διεύθυνση στροφής μόνο όταν η συσκευή είναι σε ηρεμία. Αν ο ωστικός διακόπτης βρίσκεται στην μέση θέση, τότε ο διακόπτης λειτουργίας είναι μπλοκαρισμένος.

### Διακόπτης λειτουργίας (εικ. 4)

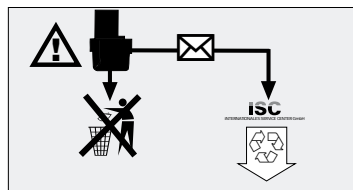
Με τον διακόπτη λειτουργίας μπορείτε να ρυθμίσετε ακλιμάκωτα τον αριθμό στροφών. Όσο πιο πολύ πιέζετε τον διακόπτη λειτουργίας τόσο υψηλότερος γίνεται ο αριθμός στροφών.

### Βίδες

Προτιμάτε βίδες με κεντρισμό δικό τους, λ.χ. με χιαστή σχισμή κτο, που σας εξασφαλίζουν ασφαλή εργασία. Προσέχετε να ταιριάζουν η βίδα και η κοπή βιδολόγου που χρησιμοποιείτε. Επιλέξτε ανάλογα με την βίδα την ροπή περιστροφής που περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας.

### Τεχνικά στοιχεία

Κινητήρας προμήθειας ρεύματος	14,4 V
Αριθμός στροφών	0-550 min
Ροπή περιστροφής	16 διαβαθμίσεις
Κίνηση δεξιά-αριστερά	ναι
Πλάτος έκτασης υποδοχής τρυπανιού	1,0 - 10 mm
Τάση φόρτισης συσσωρευτού	15 V
Ρεύμα φόρτισης συσσωρευτού	400 mA
Τάση συσκευής φόρτισης	230 V - 50 Hz
Επίπεδο ακουστικής πίεσης LPA:	68,1 dB (A)
Επίπεδο απόδοσης θορύβου LWA:	81,1 dB (A)
Δόνηση $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>



Οι συσσωρευτές και οι συσκευές που λειτουργούν με συσσωρευτές περιέχουν υλικά που βλάπτουν το περιβάλλον. Μην πετάτε τις συσκευές της εταιρείας που λειτουργούν με συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα. Εάν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί, αφαιρέστε τον συσσωρευτή και στείλτε τον στην εταιρεία iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 ή εάν δεν αφαιρείται, στείλτε ολόκληρη τη συσκευή. Μόνο εκεί είναι εγγυημένη από τον κατασκευαστή η σωστή διάθεση.

**TR****Cihaz şekilleri:****Şekil 1: Tork ayarı****Şekil 2: Uç tutma elemanı****Şekil 3: Sola/sağa dönme değiştirme şalteri****Şekil 4: Açık/Kapalı şalteri****Şekil 5: Yedek pil, pili çıkarmak için her iki tırnağa bastırın****Önemli Bilgiler:**

Şarjlı matkabı çalıştırmadan önce mutlaka aşağıdaki bilgileri okuyunuz:

1. NC Yedek pil, sevk edildiği durumda şarjlı değildir. Bu nedenle pili ilk çalıştırmaya başlamadan önce şarj edin
2. Pili, sevk edilmiş olan şarj cihazı şarj edin. Boş pil max. 6 saat sonra tam şarj olur. Sevk edilmiş olan şarj cihazını başka cihazların şarj edilmesinde kullanmayın.
3. Pil, tam kapasitesine ancak yaklaşık beş şarj/deşarj periyodundan sonra erişir.
4. Piller, cihaz kullanılmadığındadeşarj olur. Bu nedenle pilleri düzenli olarak şarj edin.
5. Şarj cihazının tip levhası üzerindeki bilgilere dikkat edin. Şarj cihazını yalnızca, tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerine sahip bir prize bağlayın.
6. Aletin aşırı kullanılması pil ısınır. Pili şarj etmeden önce, pilin oda sıcaklığına kadar soğumasını sağlayın.

**Güvenlik uyarıları**

1. Şarjlı matkabı/tornavida ve şarj cihazını rutubet ve yağmurdan koruyun.
2. Şarj cihazı ve şarjlı matkabı/tornavidayı çocuklardan uzak tutun.
3. Yalnızca keskin matkap ucu ve uygun tornavida uçlarını kullanın.
4. Uygun iş elbisesi ve koruma gözlüğü takın.
5. Şarj cihazı ve şarjlı matkabı/tornavidayı buhar ve yanıcı sıvıların yakınında çalıştırmayın.
6. Duvarlara delik delerken ve civata sıkarken, duvar içindeki elektrik, gaz ve su borularını kontrol edin.
7. Kullanılmış pilleri ateşin içine atmayın! Patlama tehlikesi!
8. Kullanılmış piller evsel atıklar ile birlikte atılmayacaktır. Çevre korumasına dikkat edin, kadmiyum zehirlidir. Kullanılmış ve arızalı pillerin, yönetmeliklere uygun atılması için ISC GmbH firmasına gönderin veya uygun toplama merkezlerine verin.

Toplama merkezlerinin adresini bilmiyorsanız yerel yönetim idaresine başvurun.

9. Akan piller ile temas etmekten kaçının. Temas etmeniz durumunda cildin ilgili bölümünü derhal su ve sabun ile yıkayın. Pili asidi göze kaçtığı anda, gözü en az 10 dakika temiz su ile yıkayın ve derhal doktora başvurun.
10. Şarj cihazı ve kabloyu hasarlara ve keskin kenarlara karşı koruyun. Hasarlı kablolar en kısa zamanda kalifiye elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.
11. Cihazın hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Tamirler yalnızca kalifiye elektrik personeli tarafından yapılacaktır.
12. NC pillerinin kontak uçlarının diğer metal malzemelerine, örneğin çivi, civata, temas etmemesine dikkat edin. Kısa devre tehlikesi vardır!

**Çalıştırma****NC Piliin şarj edilmesi**

1. Pili, bağlı olduğu el sapından yan tırnakları bastırarak sökün (Şekil 5).
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını prize takın ve şarj kablounu şarj istasyonuna bağlayın.
3. Pili şarj adaptörüne bağlayın. Piliin şarj edildiği kırmızı lambanın yanması ile belirtilir. Pili boş olduğunda, şarj süresi max. 6 saattir. Şarj işlemi esnasında pil biraz ısınabilir, bu normaldir. **Dikkat! Pili tam şarj edildiğinde şarj işlemi otomatik olarak kapanmaz!**

Pilin şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların pile tam temas edip etmediği

Pilin şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,  
● şarj cihazı  
● ve pili  
lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Pillerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için NC pili zamanında şarj edin. Bu özellikle, şarjlı matkabın gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

Pillerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum NC pillerinin arızalanmasına yol açacaktır!



**Tork ayarı (Şekil 1)**

Şarjlı matkap/tornavida, 16 kademeli tork ayarlama düzünü ile donatılmıştır. Belirli bir civata için gerekli olan tork ayarı ayar bileziği ile (1) ayarlanır. Tork ayarı birçok faktörlere bağlıdır:

- İşlenecek malzeme türü ve sertlik derecesi
- Kullanılan civataların türü ve uzunluğu
- Civata bağlantılarında aranan özellikler

Ayarlanmış olan tork değerine erişilme, kavramanın kayması ile belirtilir.

**Otomatik ilerletme tertibatı ile ip beslemesi****Delme**

Delme işlemini gerçekleştirmek için tork ayar bileziğini en son kademeye „Delme“ (Şekil 1) ayarlayın. Delme kademesinde kayma fonksiyonlu kavrama, devre dışı bırakılmıştır. Delme işleminde maksimal tork değeri etkilidir.

**Dönme yönü şalteri (Şekil 3)**

Açık/Kapalı şalterinin üzerindeki itmeli şalter ile, şarjlı matkabın/tornavidanın dönme yönünü ayarlayabilir ve şarjlı matkabı/tornavidayı istenmeden çalıştırmaya karşı emniyet altına alabilirsiniz. Sol ve sağ dönme yönünü ayarlamak mümkündür. Dışlı kutusuna zarar verilmesini önlemek için dönme yönü ayarı, yalnızca alet dururken yapılacaktır. İtmeli şalter orta pozisyonda olduğunda Açık/Kapalı şalteri bloke olmuştur.

**Açık/Kapalı şalteri (Şekil 4)**

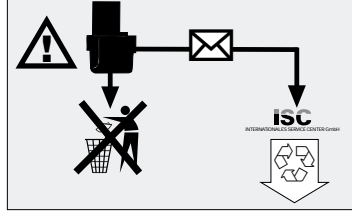
Açık/Kapalı şalteri ile devir değerini kademesizce ayarlayabilirsiniz. Şalteri ne kadar ileri bastırırsanız devir değeri o kadar yükselir.

**Civata sıkma**

Emniyetli çalışmayı sağlayan kendinden merkezlemeli (örneğin Torx, yıldız vs.) civataları kullanın. Kullanılan tornavida ucunun, civata formu ve büyüklüğüne uygun olmasına dikkat edin. Tork ayarını, ayar ile ilgili bölümde açıklandığı şekilde ve civata boyutuna göre gerçekleştirin.

**TEKNİK ÖZELLİKLER**

Motor gerilim beslemesi:	14,4 V =
Devir:	0-550 dev/dak
Tork:	16 kademeli
Sola ve sağa dönme	evet
Matkap aynası çap bölümü:	1,0 mm - 10 mm
Pil şarj gerilimi:	15 V=
Pil şarj akımı:	400 mA
Şarj cihazı gerilimi:	230 V Ş 50 Hz
Ses basıncı seviyesi LPA:	68,1 dB (A)
Ses gücü seviyesi LWA:	81,1 dB (A)
Vibrasyon aw	< 2,5 m/s <sup>2</sup>



Akümülatör ve akü tahrikli elektrikli cihazlar çevreye zarar veren malzemeler içerir. Akülü cihazları evsel atıkların içine atmayın. Cihazların arızalanması veya aşınması durumunda aküyü (pili) çıkarın ve ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 adresine postalayın, veya akü cihazdan ayıramıyorsa cihaz ve aküyü birlikte postalayın. Sadece bu şekilde akünün, üretici firma tarafından yönetmeliklere uygun olarak atılması sağlanır.

- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaración CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konfirmatetserklæring
- EC Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Akkuschrauber AS 14,4-1**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Alekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina urunin asagida anilan yonetme-liklere ve normlara uygun olusugunu beyan eder.

En οδηγητή της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imø-dekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpoví-vidá následujícím směrnicím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/lsar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> ..... dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60335-1; DIN VDE 0700-207; prEN 50260-1; prEN 50260-2-1; prEN 50260-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 13.01.2003

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Kasper*  
Kasper  
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4512840-38-4141800-E

**® Eγγύηση**

Για τη διάρκεια που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδειχθεί ελαττωματικό. Η προθεσμία των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την αξιολόγηση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

**Φυσικά διατηρείται όλα τα δικαιώματα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 2 ετών.**  
 Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του έκτακτου τοπικού εκπροσώπου πωλητήρων ως αντιπρόσωπο των τοπικών διακινητών. Παρακαλούμε να προσέξετε τον αρμόδιο του τοπικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την καλύτερα αναφερόμενη διεύθυνση σέρβις.

**® GARANTİ BELGESİ**

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 2 yıl garantilidir. 2 Yıllık garanti süresi, satın devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlara doğrultusunda kullanılması şarttır.

**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlarına partnerlerin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

**GARANTIEURKUNDE**

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

**®**

Ürünlerin dokümantasyonu ve envançlarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**®**

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

® Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών  
 ® Teknik değişiklikler olabilir

- D** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/sar**  
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
 Unit 5 Morpeth Wharf  
 Twelve Cluys  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
 Travesia Villa Ester, 9 B  
 Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozele VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
 Bergsøesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
 Barlaasgatan 3  
**S-41463 Goteborg**
- N** Einhell Norge A/S  
 Sophus Buggevej 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- FM** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z o.o.  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Peter u. 12  
**H-1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.  
 Zupná 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- TZ** Turkestan  
 Investitions- Baugesellschaft  
 Christofor Stefanidi  
 Beinskij-102  
**KZ-4850008 st. Chimkent**  
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.  
 Bd. Lasar Catargiu 24-26  
 Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
 Areal vù Bechovice  
 Budava 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**
- BG** Slav GmbH  
 Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas  
 Altufjevskoe shosse, ZA  
**RUS-127273 Moscow**  
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
 Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baitoil  
 Riitu alev  
 Haaslaiva vald  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halai Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd., Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2278554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastian Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BI** FIS d.o.o  
 Poslovni Centar 96  
**BA-87000 Vitez**  
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o  
 Uzické republiky 93  
**SCG-31000 Uzice**  
 Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
 Bessemer Str.  
 Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6